

UDALAREN OSOKO BILKURA

2013ko ABENDUAREN 26an EGINDAKO OHIKO BATZARRALDIA

Elkartutakoak

Alkatea

Oihane Zabaleta Mujika, andrea (Bildu)

Zinegotziak

Jon Altolagirre Askasibar, jauna (Bildu)
Unai Badiola Urrate jauna (Bildu)
Aitor Otegi Epelde, jauna, (Bildu.)
Jorge Andueza Arrizabalaga, jauna (Bildu
Idoia Ormazabal Agirre, andrea (Bildu.)
Itziar Agirre Berriotxo , andrea (E.A.J/ P.N.V)
Angel Errazu Garate, jauna (E.A.J/P.N.V.)
Ion Pol Agirre Berriotxo, jauna (E.A.J/P.N.V.))
Jon Luqui Albisua, jauna (E.A.J./P.N.V.)
Fco. Javier Martin Mateo, jauna (P.S.E.-E.E)
M^a Dolores Segade Blanco, andrea (P.S.E-E.E..)
Luis Angel Tellez Gogorza, jauna (H1!)

Idazkaria

María Jose Begiristain Zabalo andrea

Kontuhartzailea

Edurne Etxezarreta Abasolo andrea

Urretxun bi mila eta hamahiruko abenduaren hogeita seian.

Arratsaldeko zazpiak eta laurden direnean, alde zuzenetik deitutako ohiko batzaraldia egiteko, Udaltzaria bildu da udaletxeko batzar areto nagusian; goian

En Urretxu a veintiseis de diciembre de dos mil trece.

Siendo las diecinueve horas quince minutos se reúne en la Sala Capitular del Ayuntamiento el Pleno de la Corporación al objeto de celebrar sesión ordinaria para la que



Urretxuko udala



agertzen diren udal-bazkideak elkartu dira.

había sido convocada y a la que asistieron los Señores Corporativos que arriba se indican.

Jarraian, eguneko gai-zerrendan sartutako gaiak eztabaidatzeari ekin diote

Seguidamente se pasó a tratar de los asuntos relacionados en el siguiente Orden del Día

<p>1.- aurreko batzarraldien aktak 2.- Alkatearen ebazpenak 3.- Urretxuko Udalaren eta ITTEN, Herriekin Lan Egiten, S.A.ren arteko lankidetzarako hitzarmen-markoa eta eranskna 4.- eskubide eta betebeharren deuseztapena 5.- Udal ondasun eta eskubideen Inbentarioa: Onespena 7.- Adinekoen aldeko Manifestua: Atxikimendua 8.- Deskabetzak direla eta Gipuzkoako Doru aldundia eta Gipuzkoako Abokatuen Elkargoaren arteko lankidetzaren hitzarmena: Funtzionatzeko moduaren eguneratzea 9.- La Salle Leazpi ikastetxean udal ordezkariaren aldaketa 10.- Batzorde informatiboen aldaketa 11.- Erregu galderak</p>	<p>1.- Actas de las sesiones anteriores 2.- Decretos de alcaldía 3.- Convenio marco de colaboración entre el Ayuntamiento de Urretxu e ITTEN, Herriekin Lan egiten, S.A. y Adenda 4.- Anulación de derechos y obligaciones 5.- Inventario municipal de bienes y derechos: aprobación 7.- Manifiesto a favor de las Personas Mayores: Adhesión 8.- Conveni de colaboración en materia de desahucios entre Ditupación Foral de Gipuzkoa y el Colegio de Abogados de Gipuzkoa: Actualización del funcinamiento 9.- Modificación nombramiento representante colegio La Salle Legapi 10.- Modificación comisiones informativas 11.- Ruegos y preguntas</p>
---	--

1.- Aurreko batzarraldien aktak

2013ko urriaren 31n egindako batzarraldiaren akta irakurri ondoren, aho batez onartzen da.

2013ko azaroaren 28an egindako

1.- Actas de las sesiones anteriores

Dada lectura al acta de la sesión celebrada el día 31 de octubre de 2013, es aprobada por unanimidad

Dada lectura al acta de la sesión



Urretxuko udala



batzarraren akta irakurrita, eta galdera-erreguen puntuan 2012ko abuztuko telefonia fakturari buruz hitz egin zenari dagokionez, Agirre andreak eskatu du jasota gera dadila Alkate andrearen hitzetan, uneren batean faktura hori zegoela ukatu egin zuela.

Botoetara eramanda, aho batez onartu da akta, beti ere aipatutako zehaztapena eginda.

2.- Alkatearen ebazpenak

Azaroan emandako dekretuen berri eman da, hain zuzen ere ondorengo hauek

ADMINISTRAZIO OROKORRA

2013-11-04 G.O.M. zigor espedientea irekitzea

2013-11-04 Biztanleen udal erroldan erroldatzeko eskaera

2013-11-04 Biztanleen udal erroldan erroldatzeko eskaera

2013-11-04 Biztanleen udal erroldan erroldatzeko eskaera

2013-11-04 Biztanleen udal erroldan erroldatzeko eskaera

2013-11-04 Biztanleen udal erroldan erroldatzeko eskaera

2013-11-05 Biztanleen udal erroldan erroldatzeko eskaera

2013-11-05 Biztanleen udal erroldan

celebrada el día 28 de noviembre de 2013, la Sra. Agirre , en relación al punto de ruegos y preguntas en el que se trató sobre la factura de telefonía correspondiente al mes de agosto de 2012, solicita que se recoja que por parte de la sra. Alcalde, en algún momento de su intervención, se negó la existencia de dicha factura. Sometido a votación, el acta es aprobada por unanimidad con la puntualización señalada.

2.- Decretos de Alcaldía

Se da cuenta de la relación de Decretos dictados durante el mes de noviembre que se relacionan a continuación

ADMINISTRACIÓN GENERAL

04-11-2013 G.O.M. Inicio expediente sancionador

04-11-2013 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes

04-11-2013 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes

04-11-2013 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes

04-11-2013 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes

04-11-2013 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes

05-11-2013 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes

05-11-2013 Solicitud inscripción padrón



Urretxuko udala



errolatzeko eskaera	municipal habitantes
2013-11-06 H.B. eta veste bat biztanleen udal erroldan ofiziozko baja emateko espediente bideratzea	06-11-2013 H.B y otros tramitación baja oficio en el padrón municipal habitantes
2013-11-08 Biztanleen udal erroldan erroldatzeko eskaera	08-11-2013 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
2013-11-11 Biztanleen udal erroldan erroldatzeko eskaera	11-11-2013 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
2013-11-11 Biztanleen udal erroldan erroldatzeko eskaera	11-11-2013 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
2013-11-11 Biztanleen udal erroldan erroldatzeko eskaera	11-11-2013 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
2013-11-11 Biztanleen udal erroldan erroldatzeko eskaera	11-11-2013 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
2013-11-11 Biztanleen udal erroldan erroldatzeko eskaera	11-11-2013 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
2013-11-11 Biztanleen udal erroldan erroldatzeko eskaera	11-11-2013 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
2013-11-11 Biztanleen udal erroldan erroldatzeko eskaera	11-11-2013 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
2013-11-11 Biztanleen udal erroldan erroldatzeko eskaera	11-11-2013 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
2013-11-11 Biztanleen udal erroldan erroldatzeko eskaera	11-11-2013 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
2013-11-11 M.M.T dS eta veste batzuk Biztanleen udal erroldan ofiziozko baja emateko espediente bideratzea	11-11-2013 M.M.T. dS. Y otros tramitación expediente baja padrón municipal habitantes
2013-11-14 X.E.S. Biztanleen udal erroldan ofiziozko baja emateko espediente bideratzea	14-11-2013 X.E:S. tramitación expediente baja oficio padrón municipal habitantes



Urretxuko udala



2013-11-14 S.D. eta veste batzuk Biztanleen udal erroldan baja ematea	14-11-2013 S.D y otros baja padrón municipal habitantes
2013-11-14 J.J.C.R. Biztanleen udal erroldan baja ematea	14-11-2013 J.J.C.R. baja padrón municipal habitantes
2013-11-14 J.J.C.R. Biztanleen udal erroldan ofiziozko baja emateko	14-11-2013 A.G.C. finalización expediente baja oficio padrón municipal habitantes
2013-11-14 Biztanleen udal erroldan erroldatzeko eskaera	14-11-2013 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
2013-11-14 Biztanleen udal erroldan erroldatzeko eskaera	14-11-2013 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
2013-11-15 Biztanleen udal erroldan erroldatzeko eskaera	15-11-2013 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
2013-11-15 Biztanleen udal erroldan erroldatzeko eskaera	15-11-2013 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
2013-11-15 Biztanleen udal erroldan erroldatzeko eskaera	15-11-2013 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
2013-11-18 Biztanleen udal erroldan erroldatzeko eskaera	18-11-2013 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
2013-11-18 Biztanleen udal erroldan erroldatzeko eskaera	18-11-2013 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
2013-11-18 Biztanleen udal erroldan erroldatzeko eskaera	18-11-2013 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
2013-11-19 Biztanleen udal erroldan erroldatzeko eskaera	19-11-2013 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
2013-11-19 Biztanleen udal erroldan erroldatzeko eskaera	19-11-2013 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
2013-11-19 Biztanleen udal erroldan erroldatzeko eskaera	19-11-2013 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
2013-11-19 Biztanleen udal erroldan erroldatzeko eskaera	19-11-2013 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes



Urretxuko udala



2013-11—19X.E.S. Biztanleen udal erroldan baja emateko espedientea amaitzea	19-11-2013X.E.S. finalización expediente baja oficio padrón municipal habitantes
2013-11-20 Biztanleen udal erroldan erroldatzeko eskaera	20-11-2013 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
2013-11-20 Biztanleen udal erroldan erroldatzeko eskaera	20-11-2013 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
2013-11-20 Biztanleen udal erroldan erroldatzeko eskaera	20-11-2013 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
2013-11-20 Biztanleen udal erroldan erroldatzeko eskaera	20-11-2013 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
2013-11-20 J.M.O.T. ondare-erantzukizuneko espedientea hasiera ematea	20-11-2013 J.M.O.T. inicio expediente responsabilidad patrimonial
2013-11-20 I.Z.A. Garanpen Iraunkorreko teknikaria hautatzeko onartutako eta bazterturako zerrendari dagokion berraztertze- errekurtoa ez onartzea	20-11-2013 I.Z.A. desestimación recurso reposición relación provisional de admitidos y excluidos técnico de Desarrollo sostenible
2013-11-21 N.C.L. Garanpen Iraunkorreko teknikaria hautatzeko onartutako eta bazterturako zerrendari dagokion berraztertze- errekurtoa ez onartzea	21-11-2013 N.C.L. desestimación recurso reposición relación provisional de admitidos y excluidos técnico de Desarrollo sostenible
2013-11-24 Biztanleen udal erroldan erroldatzeko eskaera	25-11-2013 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
2013-11-25 C.C. eta veste batzuk Biztanleen udal erroldan ofizioako baja emateko espedienteari hasiera ematea .	25-11-2013 C.C. y otros tramitación baja oficio padrón municipal habitantes
2013-11-25 Biztanleen udal erroldan erroldatzeko eskaera	25-11-2013 Solicitud inscripción padrón municipal habitantes
2013-11-25 A.M.A. hirusteko onartzea	25-11-2013 A.M.A. Reconocimiento trienio

2013-11-25 Biztanleen udal erroldan
errodlatzeko eskaera

25-11-2013 Solicitud inscripción padrón
municipal habitantes

2013-11-28 Biztanleen udal erroldan
errodlatzeko eskaera

28-11-2013 Solicitud inscripción padrón
municipal habitantes

SUSTAPEN SOZIOKULTURALA Kultura

PROMOCION SOCIOCULTURAL Kultura

2013-11-12 Grabados Cristafiel ardo
ferirako kopen horniduren
esleipena.

12-11-2013 Grabados Cristafiel:
Adjudicación suministro copas
grabadas feria vino

2013-11-15 ostalaritzako establezuimenduek
isteko ordutegia luzatzea

15-11-2013 Ampliación horario cierre
establecimientos hosteleros.

2013-11- Aterpe: Labeaga aretoa erabiltzeko
baimena

19-11-2013 Aterpe: autorización uso
Labeaga aretoa

2013-11-29 Ostadar Mendi taldea: Labeaga
aretoa erabiltzeko baimena

19-11-2013 Ostadar Mendi Taldea:
autorización uso Labeaga
aaretoa

2013-11-19 Aterpe: Labeaga aretoa
erabiltzeko baimena

19-11-2013 Aterpe: autorización uso
Labeaga aretoa

2013-11-19 Zuhaitzaren soinua: Labeaga
aretoa erabiltzeko baimena

19-11-2013 Zuhaitzaren soinua: autorización
uso Labeaga aretoa

2013-11-20 Hankie Hankie: Kontzertua
egiteko baimena

20-11-2013 Hankie Hankie: Autorización
concierto

2013-11-22 U.Z.L. Lizeoko soinketa gela
erabiltzeko baimena

22-11-2013 U.Z.L. taldea: Autorización uso
gimnasio Liceo

2013-11-22 Artexivu elkarte: lizeoko
soinketa gela erabiltzeko
baimena

22-11-2013 Artexivu elkarte: autorización
uso gimnasio Liceo

2013-11-22 Asociacion Capoeira: Lizeoko
soinketa gela erabiltzeko

22-11-2013 Asociación Capoeira:
autorización gimnasio Liceo



Urretxuko udala

baimena

2013-11-22 Alabazan, S.Coop “ gutxiago gehiago da” ekintza kontratatzea

22-11-2013 Alabazan, S. Coop: Adjudicación actividad animación “Gutxiago gehiago da”

Kirolak

2013-11-04 Bi-Tartean: Ederrena pilotalekua erabiltzeko baimena

04-11-2013 Bi-Tartean Autorización uso Ederrena

2013-11-21 Urretxu-Zumarraga ikastola Ederrena pilotalekua erabiltzeko baimena

21-11-2013 Urretxu-Zumarraga ikastola autorización uso frontón Ederrena

Deportes

Euskera

2013-11-20 Mingailuze: 3. Edizioa

Euskera

20-11-2013 3 edición Mingainluze

HIRIGINTZA, OBRAK ETA ZERBITZUAK

2013-11-04 Euskalteko pertsianaren martxan jartze ezgaitzea erabakia.

04-11-2013 Acordar inutilizar la puesta en marcha de la personas del local de Euskaltel

2013-11-07 Montajes Garra, S.L. Gernikako Arbolako haur parkean kulunkaren hornidura esleitzea

07-11-2013 Montajes Garra, S.L. Adjudicación suministro balancín parque infantil Gernikako Arbola

2013-11-20 Urretxu-Zumarraga Ikastola Olentzero kalez aterzeko gurdi bat uztea eta prestaketa lanak egiteko Irimoko lokala erabiltzeko baimena

20-11-2013 Urretxu-Zumarraga ikastola: cesión uso local Irimo y carro para Olentzero

2013-11-20 R.R.B. Areizaga 6an kafetegi-tabernaegiteko obra baimena eta

20-11-2013 R.R.D.: Licencia de obras y medidas correctoras cafetería-bar Areizaga 6





Urretxuko udala

neurri zuzentzaileak



2013-11-21 Ur-lotunea Areizaga 6 behean	21-11-2013 Acometida agua Areizaga 6 bajo
2013-11-21 Urrate Berri Eraikuntza k Sasieta baserriko bidean harri-lubeta egiteko esleipena	21-11-2013 Urrate Berri Eraikuntzak, Adjudicación ejecución escollera camino caserío Sasieta
2013-11-21 Areizaga 1-3. Obra txikia egiteko baimena	21-11-2013 Licencia obra menor Areizaga 1-3º
2013-11-21 Santa Bárbara 11 behea ezk. Obra txikia egiteko baimena	21-11-2013 Licencia obra menor Santa Bárbara 11 bajo izda.
2013-11-21 I.S.S.V. Labeaga kaleko 33 C dagoen lokala bereizteko baimena	22-11-2013 I.S.S.V. Licencia segregación local Labeaga 33 C
2013-11-25 Mugitegiko D bideko 37an mekanika tailerra jartzeko jendearueeko azapena	25-11-2013 J.L.C.C. Información pública tramitación licencia taller mecánico Mugitegi Vial D nº 37
2013-11-21 Cotein Fire su-hitzalgailuen hornidura esleitzea	22-11-2013 Cotein fire: Adjudicación suministro extintores
2013-11-21 Ur-lotunea Iparragirre 12-4. Ezk.	22-11-2013 Acometida agua Iparragirre 12-4º izda.
2013-11-27 Inteman, S.A. kanposantua erabiltzeko " Kenbi Geotec" poteen hornitzeko esleipena	27-11-2013 Inteman, S.A. : Adjudicación suministro botes " Kenbi Geotec" para utilización en el cementerio

INGURUGIROA

2013-11-18 N.B.E. Zigor espedientea irekitzea

MEDIO AMBIENTE

18-11-2013 N.B.E. Inicio expediente sancionador

BIDE PUBLIKOEN OKUPAZIOA

OCUPACION VIA PUBLICA



Urretxuko udala



2013-11-08 Lomce Foroa Gernikako Plaza erabiltzeko baimena

08-11-2013 Lomce Foroa: Autorización uso plaza Gernikako Arbola

2013-11-13 IZAKI Santa Lutzi eguean postua jartzeko baimena

13-11-2013 IZAKI autorización colocación puesto Santa Lucía

2013-11-15 Kilometroak Santa Lutzi eguean postua jartzeko baimena

15-11-2013 Kilometroak: autorización colocación puesto Santa Lucía

2013-11-21 Kaleko elkartasun eta Kultur elkarte: Santa Lutzi eguean postua jartzeko baimena

21-11-2013 Kaleko Elkartasun eta Kultur Elkarte: autorización colocación puesto Santa Lucía

2013-11-21 J.A.B.B. Gabonetako oporretan barrakak jartzeko baimena

21-11-2013 J.A.B.B. autorización colocación barracas vacaciones Navidad

2013-11-29 Aita Pasiotarren igoerako horma behar bezelako seguntasan neurritan mantentzeko lanak egiteko errekerimendua

29-11-2013 Comunicación realizcen trabajos mantenimiento muro lindante subida Padres pasionistas

MOVILIDAD y TRAFICO

MUGIKORTASUNA eta TRAFIKOA

2013-11-22 J.B.G. trafiko arau-haustebbatengatik jarritako salaketaren alegazioak atzera botatzea .

22-11-2013 J.B.G. Desestimación alegaciones tráfico

2013-11-26 J.M.B- Trafiko salaketaren alegazioak onartzea

26-11-2013 J.M.B. Estimación alegaciones tráfico

2013-11-26 J.M.O. Trafiko salaketaren alegazioak onartzea

26-11-2013 J.M.O. Estimación alegaciones tráfico

2013-11-29 Ambuiberia. Labeaga 27an erabilera berezia egiteko baimena

29-11-2013 Ambuiberia Reserva espacio Labeaga 27

OGASUNA, ZERBITZU

HACIENDA, SERVICIOS ECONOMICOS



Urretxu udala

EKONOMIKOAK



2013-11-04 Kreditu aldaketaren espedientea onartzea	04-11-2013 Aprobación expediente modificación créditos
2013-11-05 Ikerlora: berdegunetan urrian egindako lanen faktura onartzea	05-11-2013 Ikerlora: Aprobación factura jardinería octubre
2013-11-05 Grupo 1ne Servicios Industriales; irailan udal eraikinetan egin diren garbiketari buruzko faktura onartzea	05-11-2013 Grupo 1ne Servicios Industriales.: aprobación factura limpieza edificios municipales septiembre
2013-11-05 Grupo 1ne Servicios Industriales; urrian udal eraikinetan egin diren garbiketari buruzko faktura onartzea	05-11-2013 Grupo 1ne Servicios Industriales.: aprobación factura limpieza edificios municipales octubre
2013-11-05 I.M.S. arkitektuaren faktura onartzea	05-11-2013 I.M.S. : aprobación factura arquitecto municipal
2013-11-06 M.A.G.B. diru-zorraren ordainketa atzeratzea	06-11-2013 M.A.G.B. : autorización pago aplazado
2013-11-08 Aztiker: “ Urretxu zenbakitan” ataleko datu estatistikoak mantentzeko eta eguneratzeko zerbitzuari buruzko faktura onartzea	08-11-2013 Aztiker: aprobación factura mantenimiento y actualización de “Urretxu Zenbakitan”
2013-11-08 I.A.A. izendatzea kontu hartzailetza sailean administrati laguntzaile lanpostua betetzeko, beti ere titularra aldi baterako ez gaitasun egoeran dagoen bitartean	08-11-2013 I.A.A. nombramiento funcionaria interina de intervención en tanto su titular se encuentre en IT



Urretxuko udala



2013-11-12 J.T. Banaketaren faktura onartzea	12-11-2013 J.T.: aprobación factura buzoneo
2013-11-12 Karrika Gazte bidean kudeaketaren faktura onartzea	12-11-2013 Karrika: aprobación factura gestión Gazte Bidean
2013-11-12 Karrika Gazte bidean jardueren eta materialen gastuei dagokion faktura onartzea	12-11-2013 Karrika: aprobación factura actividades material Gazte bidean
2013-11-12 Ulahi, S.A.U. Udal eraikinetako igogailuen mantenimenduko faktura onartzea	12-11-2013 Ulahi, S.A.U. aprobación factura mantenimiento ascensores municipales
2013-11-12 Rentokil: Udaleko eraikuntzen higiene zerbitzua eta arratoien aurkako zerbitzuen faktura onartzea	12-11-2013 Rentokil aprobación factura servicio de higiene y desratización edificios municipales.
2013-11-13 Faktura zerrenda onartzea	13-11-2013 Aprobación relación facturas
2013-11-14 Axen Garitano Lamarain bertan-behera utzitako txakurrak jasotze eta mantentze lanen zerbitzuari dagokion faktura onartzea	14-11-2013 Axen Garitano Lamarain: Aprobación factura recogida y custodia perros abandonados
2013-11-18 Arreta: Eguneko Zentruko eta Etxez-etxeko laguntza zerbitzuari dagokion faktura onartzea	18-11-2013 Arreta: aprobación facturas Centro Día y Asistencia domiciliaria
2013-11-18 Jaso Kirol Zerbitzuak: Aldiri kiroldegiko harrera zerbitzuari dagokion faktura onartzea	18-11-2013 Jaso Kirol Zerbitzuak Aprobación factura recepción y trabajo mantenimiento polideportivo

2013-11-18 Jaso Kirol Zerbitzuak: aldirikiroldagian eskeintzen diren jardueren dagokion faktura onartzea	18-11-2013 Jaso Kirol Zerbitzuak, Aprobación factura prestación actividades deportivas
2013-11-19 Kreditu aldaketaren espedientea onartzea	19-11-2013 Aprobación expediente modificación créditos
2013-11-19 Faktura zerrenda onartzea .	19-11-2013 Aprobación relación facturas
2013-11-21 Gesmunpal: nahitaezko dirubilketari dagokion faktura onartzea	20-11-2013 Gesmunpal Aprobación factura servicio recaudación ejecutiva
2013-11-21 Gesmunpal borondatezko dirubilketari dagokion faktura onartzea	20-11-2013 Gesmunpal: aprobación factura servicio recaudación voluntaria
2013-11-20 Urriko posta zerbitzuari dagokion faktura onartzea	20-11-2013 Aprobación factura servicio postal mes de octubre
2013-11-22 Mancomunidad Urola Garia hirugarren hiruilabetekoan Eguneko Zentrori emandako garraio zerbitzuari dagokion faktura onartzea	22-11-2013 Mancomunidad Urola Garaia: pago transporte Centro día 3º trimestre
2013-11-22 Gesmunpal Urretxuko udalerrian dauden landalurren mugen jasotze topografikoari dagokion faktura onartzea	22-11-2013 Geograma: aprobación factura servicio levantamiento topográfico lindes parcelas rústicas.
2013-11-22 Lorratz elkarteak: adin txikiko eta gazteekin gizarte eta heziketa eskaintzeko zerbitzuari dagokion faktura onartzea	22-11-2013 Lorratz Elkarteak: aprobación factura servicio intervención socioeducativa con menores y adolescentes .
2013-11-22 Faktura zerrenda onartzea	22-11-2013 Aprobación relación facturas



Urretxuko udala



2013-11-26 Faktura zerrenda onartzea	26-11-2013 Aprobación relación facturas
2013-11-26 Axen Garitano (Residencia Elurra) urrian bertan-behera utzitako txakurrak jasotze eta mantentze lanen faktura onartzea	26-11-2013 Axen Garitano (Residencia Elurra) Aprobación facturas recogida y custodia de perros octubre
2013-11-26 B.P.B. tasa ordaintzetik salbuestzea ukatzea	26-11-2013 B.P.B. Denegación exención tasa
2013-11-28 Jaso Kirol Zerbitzuak, Aldiri kiroldegiko harrera eta mantenimentuari dagokion faktura onartzea	28-11-2013 Jaso Kirol Zerbitzuak, S.L. aprobación factura recepción y servicios mantenimiento polideportivo
2013-11-28 Jaso Kirol Zerbitzuak, aldiri Kiroldegian egiten diren jardunaldiei dagokion faktura onartzea	28-11-2013 Jaso Kirol Zerbitzuak, Aprobación factura prestación actividades polideportivo
2013-11-29 F. d B.Z.Z. TMIZ salbuespena	29-11-2013 F. d B.Z.Z. exención IVTM
2013-11-29 A.S.C. TMIZ salbuespena	29-11-2013 A.S.C. exención IVTM
2013-11-29 J.O.S.V. TMIZ salbuespena	29-11-2013 J.O.S.V. Exención IVTM
2013-11-29 Kreditu aldaketari dagokion espediientea onartzea	29-11-2013 Aprobación expediente modificación créditos
2013-11-29 Kreditu aldaketari dagokion espediente onartzea	29-11-2013 Aprobación expediente modificación créditos.
2013-11-20an Administrazio Orokorreko sailean emandako ebazpenaz galdetu du Agirre andreak: "JM.O.T. Ondare erantzukizunari buruzko espedientea <i>hastea</i> ". Jakitera eman da ondare	La Sra. Agirre pregunta por la resolución dictada en el área de Administración General el 20-11-2013 "JM.O.T. <i>Inicio expediente responsabilidad patrimonial</i> ". Se informa que se trata del inicio de un



Urretxuko udala



erantzukizunari buruzko erreklamazio espediente baten hasiera dela, hain zuzen ere Madayako eskaileretan partikular batek izandako eroriko batengatik.

Gai horren harira, Administrazio Orokorreko eta Pertsonaleko ebazpenak batzorde informatiboren batean aurkeztea eskatu du, zehazki pertsonaleko gaiei dagokienez; zinegotziak egongo diren foro bat eskatzen du, izan ere horiek ez dira gaur egun funtzionamenduan dagoen pertsonal batzordeko kide.

Alkate andreak adostasuna azaldu du proposamenarekin, eta gai horiek azaltzeko foroa aztertuko dela; nolahi ere, aipatu du, garapen iraunkorreko teknikariaren aukeraketari dagokion ebazpena Ingurumeneko Batzorde Informatiboan tratatu dela. Esan du gainera ez dagoela arazorik Ogasun Batzordera eramateko, beti ere behar adinako denborarekin eskatzen baldin bada.

Martin jaunak ondorengo ebazpen hauen inguruan galdetu du, eta zerrendan zenbatekoak agertzea eskatu du:

- 2013-11-22
"Drogomenpekotasun tratamenduetara joateko dirulaguntzak". Jakitera eman da hiru-dirulaguntza direla, hain zuzen ere Udalbatza honek onartutako oinarren arabera

expediente de reclamación de responsabilidad patrimonial por una caída sufrida por un particular en las escaleras de Madaya.

Al hilo del asunto, solicita que las resoluciones de Administración General y de Personal se presenten en alguna Comisión Informativa, y en concreto respecto a los temas de personal, solicita un foro dónde estén presentes los concejales dado que estos no son miembros de la comisión de personal que actualmente está en funcionamiento.

La Sra. Alcalde muestra su conformidad con lo propuesto indicando que se estudiará el foro donde tratar estos asuntos, pero señala, que no obstante, la resolución relativa a la selección del/a técnico de desarrollo sostenible, ha sido tratada en la Comisión Informativa de Medio Ambiente. Añade que no tiene problema en trasladar a la Comisión de Hacienda siempre que se solicite con antelación suficiente.

El Sr. Martín pregunta por las siguientes resoluciones, solicitando que en el listado se reflejen los importes:

- 22-11-2013 "Concesión ayudas económicas para acudir a tratamiento de drogodependencias". Se informa que se trata de tres subvenciones otorgadas, de acuerdo a las Bases reguladoras de las mismas



Urretxuko udala



emandakoak, zenbatekoak hauek direlarik: 297,60 €, 497,10 € eta 932,25 €.

- 2013-11-22 “Espetxean dauden pertsonen familien garraiorako laguntzak ematea”. Jakitera eman da hiru diru-laguntza direla, Udalbatza honek onartutako oinarri arautzaileen arabera emanak, zenbatekoak honako hauek direlarik: 1.525,92 €, 2.090,88 € eta 2.349,60 €.

Alkate andreak aditzera eman du zuzena iruditzen zaiola eskaera, hileroko ebazpen zerrendan zenbatekoak agertzearena, baina gogora ekarri dio eskatu duen informazio hori Gizarte Sustapeneko Batzordean eman dela dagoeneko, Segade andrea bertako kide delarik.

3.- Urretxuko Udalaren eta ITTEN, Herriekin Kan Egiten, S.A.ren arteko lankidetzarako hitzarmen-markoa eta eranskina

ITTEM Foru Sozietate Publikoaren eta Udal honen arteko lankidetzarako hitzarmen-markoaren eta bere eranskinaren berri eman du Alkate andreak, hori onartzea proposatzen delarik; testua ondoren agertzen da hitzez hitz:

aprobadas por este Pleno, cuyos importes son: 297,60 €, 497,10 € y 932,25 €.

- 22-11-2013 “Concesión ayudas transporte para familiares de personas en régimen penitenciario”. Se informa que se trata tres subvenciones otorgadas, de acuerdo a las Bases reguladoras de las mismas aprobadas por este Pleno, cuyos importes son: 1.525,92 €, 2.090,88 € y 2.349,60 €.

La Sra. Alcalde dice parecerle correcta su solicitud relativa a consignar los importes en la relación mensual de resoluciones, pero también le recuerda que la información que ha solicitado ha sido dada ya en la Comisión de Promoción Social de la que es miembro la Sra. Segade.

3.- Convenio marco de colaboración entre el Ayuntamiento de Urretxu e ITTEN, Herriekin Lan Egiten, S.A. y Adenda

La Sra. Alcalde da cuenta del convenio marco de colaboración y su adenda entre la sociedad pública foral ITTEM y este Ayuntamiento, cuya aprobación se propone, y cuyo texto se transcribe a continuación:



Urretxuko udala



HITZARMEN MARKOA KLAUSULAK

1.- Objektua

1.1. Hitzarmen honen objektua Urretxuko Udalaren eta Ittinen artean lankidetzan markekin bat ezartzea da, finantziario nahikoa dituzten udal proiektuak burutzeko.

1.2. Ittinen kolaborazioa laguntza tekniko, juridiko eta administratibora mugatuko da. Urretxuko Udalak ezarritako irizpideak errespetatuz.

2.- Jardunbideak

2.1. Hitzarmen honen markoan, ondorengo azaltzen diren ekintzak jorratuko dira:

a) Itten-ek Urretxuko udalerrira aholkatuko dituzten bere gaitasun esparruan erlazio dituzten gaietan, halaber plangintzan, kudeaketa eta sustapen urbanistikoan, natur eta paisaia baloreen zaintzan, ingurune kalitatean eraginkortasun energetikoan eta ingurune iraunkortasunean, kudeaketa eta sustapen higiezinan, eraikuntzen eraikitze, mantentze eta birigaitzean edo eta erabilerraztasunea

n.

Horretarako, elkarre foralak estudioak proiektuak, txostenak edo eta edozein motatako tresnak idatzi dezake, baita zuzendaritza eta exekuzioren kargu egin ere bai.

b) Era berean, hitzarmen honen atala da Itten eta Urretxuko Udala edo bere mendeakotako erakunde publikoak elkarrekin lan egitea inbertsioen exekuzioan eta gauzatzean eta diru laguntza duten ekintzetan.

2.2. Aurrean deskribatutako jardunbideen garapen egokia lortzeko, honako dokumentu hau sinatzen duten bi aldeek konpromiso

CONVENIO MARCO CLAUSULAS

1.- Objeto

1.1. Es objeto del presente convenio establecer un marco de colaboración ente el Ayuntamiento de Urretxu e Itten con el fin de llevar a cabo la ejecución de proyectos municipales dotados de financiación suficiente.

1.2. La colaboración de Itten se limitará a prestar la asistencia técnica, jurídica y administrativa, siempre respetando las directrices que marque el Ayuntamiento de Urretxu.

2.- Líneas de actuación

2.1. En el marco de este convenio las líneas de actuación a desarrollar serán las siguientes
a) Itten asesorará al Ayuntamiento de Urretxu, en materias relacionadas con sus ámbitos de competencias tales como la planificación, gestión y promoción urbanística, preservación de los valores naturales y paisajísticos; calidad medioambiental; eficiencia energética y sostenibilidad ambiental; gestión y promoción inmobiliaria; construcción, mantenimiento y rehabilitación de edificios o accesibilidad

A tal fin, la sociedad pública foral podrá llevar a cabo la redacción de estudios, proyectos, informes o instrumentos de cualquier clase, así como encargarse de la dirección y ejecución material de los mismos

b) Forma parte igualmente del objeto de este convenio que Itten colabore con el Ayuntamiento de Urretxu, o con entidades públicas dependientes de él, en la ejecución y materialización de inversiones y actuaciones subvencionadas.

2.2. Para el correcto desarrollo de las líneas de actuación precedentemente descritas las partes suscribientes del presente documento



Urretxuko udala



hautetara heldu dira:

- finkatutako helburuak lortzeko erabilgarri izan daiteken informazio oro elkarri erraztu eta trukatzeara.
- udalaren interesen alde egiteko, beharrezkoak jotzen diren ekintza guztiak elkarrekin sustatzea, baldin eta, elkartearen jardura arrunta ez bada geratzen.
- beharrezkoak diren dokumentu guztiak izenpetu aurkeztutako proiektuak era egokian burutzeko.

3.- Hedapena

Hitzarmen honen edukiaren hedapen publikoan, hala nola, bertan aurreikusitako ekintzen ondorioz lortutako emaitzen hedapenean, izenpetu duten aldeen parte hartze paritarioa espresuki agerian utziko da.

4.- Jarraipena

Hitzarmenaren zehaztasuna eta garapen egokiaren egiaztatzea, helburu honekin sortutako Jarraipen Batzorde batek burutuko du non hitzarmena sinatu duten bi alderdial ordezkatuak egongo diren, eta hitzarmen honen mugen barne egongo diren garatu beharreko ekintzak definitu eta hitzarmenaren betetzea bermatuko duen.

Halaber, hitzarmena indarrean dagoen bitartean, bai gauzatzerakoan, bai interpretazio unean, edozein desadostasun agertu ez gero Batzorde honek erabak dezake.

se comprometen a:

- facilitar e intercambiar mutuamente cuanta información sea considerada útil para los fines propuestos
- promover conjuntamente cuantas acciones se consideren convenientes para favorecer los intereses del municipio, siempre y cuando la actividad ordinaria de la sociedad no se vea interrumpida.
- suscribir cuantos documentos sean necesarios para la consecución y el buen fin de los diferentes proyectos presentados

3.- Difusión

En la difusión pública del contenido del presente convenio así como de los resultados obtenidos como consecuencia del desarrollo de las actuaciones contempladas en el mismo se hará constar expresamente la participación paritaria de las partes suscribientes

4.- Seguimiento

La concreción y verificación del correcto desarrollo del convenio se llevará a cabo por una Comisión de Seguimiento constituida al efecto y en la que estarán representadas ambas partes firmantes con la función de definir las actuaciones concretas a desarrollar al amparo del presente convenio y de velar por el cumplimiento del mismo

Así mismo, esta Comisión resolverá cuantas cuestiones puedan plantearse durante la vigencia del presente convenio, derivadas de las posibles discrepancias en cuanto a su ejecución o interpretación



Urretxuko udala



5.- Iraunaldia

Lankidetzaren hitzarmen honen indarraldia 2015eko irailaren 30 arte ezartzen da eta automatikoki urtebeteko denboraldiz luzatuko delarik. Alderdi batek uko egiten baldin badu, hau urtebetetzearen mugaeguna baino bi (2) hilabete lehenago, sinesgarritasunez gauzatu beharko du.

6.- Etorkizunerako jarduerak eranstea

Honako lankidetzaren hitzarmenaren sinaduraren ondorioz sortutako ekintzak gauzatu ahal izateko formalizatutako dokumentu guztiak hitzarmenaren eranskin moduan jasoko dira.

7.- Hitzarmenaren iraungitzea

Honakoak izango dira Hitzarmenaren iraungitzeko zergatiak:

- iraunaldi epearen betetzea.
- sinatu duten alderdien adostasuna.
- alderdi batek hartutako konpromisoa ez betetzea.

8. Izaera

8.1. Hitzarmen honek izaera administratiboa du, eta ordenamendu juridiko administratiboak zuzenduko du interpretazio eta garapena. Parte hartzen duten alderdiak administrazioarekiko auzietarako jurisdikzioaren aginduetara egongo dira indarrean dagoen Herri Administrazioaren Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen Legeak 8.3 artikulua ezartzen duenaren arabera.

5.- Vigencia

El período de vigencia del presente convenio de colaboración se establece hasta el 30 de septiembre de 2015 y se prorrogará automáticamente por períodos anuales, salvo renuncia de alguna de las partes, que deberá de ser comunicada de manera fehaciente con una antelación mínima de dos (2) meses antes del vencimiento anual del mismo

6.- Incorporación de futuras actuaciones

Todos los documentos formalizados en ejecución de actuaciones derivadas de la firma del presente convenio de colaboración, se irán incorporando al mismo como anexos.

7.- Extinción del Convenio

Serán causas de extinción del convenio:

- el cumplimiento del plazo de vigencia
- el mutuo acuerdo entre las partes firmantes
- el incumplimiento por alguna de las partes de los compromisos asumidos

8. Naturaleza

8.1. El presente convenio tiene naturaleza administrativa, rigiendo en su interpretación y desarrollo el ordenamiento jurídico administrativo, con expresa sumisión de las partes a la jurisdicción contencioso-administrativa en los términos que establece el artículo 8.3 de la vigente Ley de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común



Urretxuko udala



8.2. Nolanahi ere, hitzarmen honetan aurreikusitakoaz gain, Gipuzkoako Lurralde Historikoko diru laguntzen 2007ko martxoaren 27ko 3/2007 eta hau garatzeko apirilaren 29ko 24/2008 Foru Dekretuaz onartutako Foru Arauan xedatutakoa beteko da.

9. Eskumenak

Hitzarmen honek ez du ekarriko parte hartze duten alderdiek dituzten eskumenei uk egiterik, ez eta haien aldaketarik ere. Esk hartzen duen alderdi bakoitzak hitzarme honen indarrez dagozkion konpromisoe erantzukizunak bakarrik hartzen ditu bere gain.

ADENDA

KLAUSULAK

LEHENA.- Dokumentu honen xede d Urretxuko Udalaren eta Itten-en arteko lankidetzaz hitzarmen bat ezartzea, Europa programaren barne, ideia lehiaketare oinarriak ezartzeko Irimo eremuare potentzialtasun eta aukerak zehazteko et behin programa hau bukatu eta gero, emaitz diren proiektuak eskuratu Gipuzkoako Lurralde Historikoko beste udalerrietan la eredu hau aplikatzeko.

BIGARRENA.- Eranskin honen barn egin beharreko jarduerak honakoak dira:

- Irimo eremuaren diagnostia egiteko lan-mahaien osaketa.
- lan egiteko oinarri bat sortzea partehartze prismapean.

8.2. En todo caso, además de lo previsto en el presente Convenio, se estará a lo dispuesto en la Norma Foral 3/2007, de 27 de marzo, de Subvenciones del Territorio Histórico de Gipuzkoa y en su Reglamento de desarrollo, aprobado por Decreto Foral 24/2008, de 29 de abril.

9. Competencias

El convenio no supondrá renuncia ni alteración de las competencias de las partes intervinientes, que asumen únicamente las responsabilidades inherentes a los compromisos que contraen en virtud del mismo

ADENDA

CLÁUSULAS

PRIMERA.- Es objeto del presente documento establecer un marco de colaboración entre el Ayuntamiento de Urretxu e Itten en orden a la elaboración de las bases de un concurso de ideas, dentro del programa Europeo, para determinar la potencialidades y posibilidades del entorno de Irimo, y finalizado dicho programa, la obtención de los proyectos resultantes para poder aplicar este modelo de trabajo a otros municipios pertenecientes al Territorio Histórico de Gipuzkoa.

SEGUNDA.- Las actividades a realizar en el marco de la presente adenda son las siguientes:

- conformación de mesas de trabajo para el diagnóstico del área de Irimo.
- creación de una base común de trabajo bajo el prisma de la técnica participativa.



Urretxuko udala



- parte hartze prozesuaren ondorioetan oinarritutako etorkizuneko ekintzen ildoak sortzea.
- prozesuaren emaitzen sistematizazioa, lan oinarri bat sortu eta Europan lehiaketan aurkezteko.
- proiektuarekin sare jasangarri bat sortu, fase ezberdinetan parte hartu dezakeena.
- Irimo eremuan hobekuntza jarduerak sustatu eta eremu industrialak berreskuratuko dituzten prozesu parte hartzaileak aktibatu.
- Irimo eremuaren etorkizuneko aktibaziorako, tailer eta jardunaldietatik sortutako kudeaketa mapak egin.

HIRUGARRENA.- 1. Dokumentu honen lehenengo klausulan deskribatutako jarduerak aurrera eramateko, Urretxuko Udaletxeak Itten-en esku baliabide guztiak jarriko ditu.

2. Bere aldetik, foru sozietate publikoak Urretxuko Udalarik BERROGEI MILA (40.000) euroko zenbatekoa ordainduko du. Ordainketa hau dokumentu hau sinatzerakoan ordainduko da.

3. Aurreko paragrafoan aipatzen den diru entrega gauzatzean, eranskin hau sinatzean duten alderdiek diru laguntza izakera emateko diote. Ondorioz, Gipuzkoako Lurraldia Historikoko diru laguntzen martxoaren 27ko 3/2007 Foru Arauak azaltzen duen arabera, aipatutako Foru Arauean jasotako kudeaketa irizpideak aplikagarriak izango dira aipatutako dirua entregatzean.

- generación de una línea de acción futura basada en el resultado del proceso participativo.

- sistematización de los resultados del proceso para conformar una base de trabajo a presentar en el concurso Europeo.

- crear una red sensible con el proyecto que pueda participar en las diferentes fases.

- activar procesos participativos que promuevan actividades de mejora del área y entorno de Irimo y la recuperación de espacios industriales.

- creación de un mapa de gestión surgido de los talleres y las jornadas que se organicen para la futura activación del área de Irimo

TERCERA.- 1. Para llevar a cabo el objeto descrito en la cláusula primera de este documento el Ayuntamiento de Urretxu pondrá todos sus recursos; a disposición de Itten

2. Por su parte, la sociedad pública foral abonará al Ayuntamiento de Urretxu la cantidad de CUARENTA MIL (40.000) euros. Dicho abono se realizará a la firma de presente documento.

3. A la entrega dineraria a la que se hace referencia en el párrafo anterior las partes firmantes de la presente adenda le otorgan el carácter de subvención. En consecuencia, y de conformidad con lo que señala el artículo 3 de la Norma Foral 3/2007, de 27 de marzo, de subvenciones del Territorio Histórico de Gipuzkoa, los principios de gestión contenidos en dicha Norma Foral le serán de aplicación a dicha entrega dineraria



Urretxuko udala



4. Diru laguntza hau bateragarria da beste laguntza bereko beste edozein subentziorarekin. Diru laguntza, diru sarrera edo baliabiderekin. Diru laguntzaren guztizkoak inoiz ez du jardueraren diruz lagunduaren kostua gaindituko, ez banakako ez beste subentzio, laguntza, diru sarrera edo baliabideekin batera.

LAUGARRENA.- Ekintzak hedatzea Dokumentu honen lehen klausula deskribatutako xedearekin zerikusia duen edozein informazio publiko nahiz pribatuak jasotzeko behar du, bertako partehartzaila moduan Itten dagoela eta horretarako sinatutako eranskinaren bidez finantzatzea dela.

Bi alderdiek bere hedapen modu guztietan, internet eta sare sozialak barne lankidetzaren buruzko erreferentzia erabilgarria izango dute.

BOSTGARRENA.- Dokumentu honek jatorri administratiboa du, baina interpretazioan eta garapenean ordenamendu juridiko-administratiboak arautzen duen administrazioarekiko auzien ordenamendu alderdien men egite espresuarekin, Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio-Prozedura Erkidearen 8. artikulua ezartzen duen arabera.

SEIGARRENA.- Lankidetzaren Hitzarmenaren eranskinaren indarraldia bertan sinadura unetik 2014ko abenduaren 31 artetik aurrerantzat izango da, 2013ko urtarrilaren 1etik aurrerantzat bere kargura egindako jarduerak finantzatzea ahal izango direlarik.

Aurrekoari kalterik egin gabe, alderdiek adostasunez, edozein momentuan eranski

4. Esta subvención será compatible con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, sin que el importe de la misma, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada

CUARTA.- Difusión de las acciones. Cualquier información pública o publicitaria que se realice en relación al objeto descrito en la cláusula primera de este documento hará constar en la misma que como participante está Itten y se financia a través de la adenda suscrita al efecto.

Ambas partes podrán emplear en todos sus medios de difusión, internet y redes sociales incluidos, la referencia a la presente colaboración.

QUINTA.- El presente documento tiene naturaleza administrativa, rigiendo en su interpretación y desarrollo el ordenamiento jurídico administrativo, con expresa sumisión de las partes a la jurisdicción contencioso-administrativa en los términos que establece el artículo 8.3 de la vigente Ley de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

SEXTA.- El periodo de vigencia de la presente adenda al convenio de colaboración será desde el momento de su firma y hasta el 31 de diciembre de 2014, sin perjuicio de que con cargo a la misma se financien actividades desarrolladas desde el 1 de enero de 2013



Urretxuko udala



hau salatu edo aldatu ahal izango dute. Modu berean, eranskin hau bukatutzat emandakozakete, beste alderdiari efekturik gabe utz nahia den data baino 30 egun lehenago jakinarazten bazaio eta orduan hasita daude ekintzei kalterik egin gabe, eta amaitzeko beharko direnak, erabakitakoaren arabera et dagozkion zenbatekoak itzuliz.

ZAZPIGARRENA.- Diru laguntza aurkeztu behar den dokumentazio hau aurkeztu beharko du 2014_ko abenduaren 31 baino lehenago:

- Jarduketan memoria, zer jarduketa egin diren eta zer emaitza izan diren adierazita.
- Egindako jardueren kostua egiaztatzen duen memoria ekonomikoa, honako hauek biltzen dituena:
 - a) Zerrenda sailkatu batean jasotako jardueraren gastuak, bakoitzaren hartzekoduna eta agiria, zenbatekoak jaulkipen data eta, hala badagokio, ordainketa data adierazita.
 - b) Fakturak, edo merkataritzako trafik juridikoan haien pareko frogak balioa edo eraginkortasun administratiboa dute agiriak, aurreko paragrafoan aipatutako zerrendan adierazitakoak eta, behar izanez gero, ordainketen egiaztatagiriak.
 - c) Diruz lagundutako jarduera finantzatu dute bestelako diru sarrera edo laguntzen zerrenda zehatua, zenbatekoa eta jatorria adierazita.Egiaztatagiri horiek aurkeztu ezean, diru laguntza osorik edo zati batean itzuli beharko da, 2007ko martxoaren 27ko 3/2007 For

Sin perjuicio de lo anterior, las partes por mutuo acuerdo podrán denunciar o modificar la presente adenda en cualquier momento. Asimismo, podrán dar por finalizado el período de vigencia de la presente adenda comunicándolo por escrito a la otra parte con 30 días de antelación a la fecha en que se desee dejar sin efecto y sin perjuicio de las actuaciones que, en ese momento, estén iniciadas, las cuales habrá de ser finalizadas en todo caso con arreglo al acuerdo y la devolución de las cantidades que correspondan.

SEPTIMA.- El Ayuntamiento de Urretxu deberá justificar la subvención mediante la presentación, antes del 31 de diciembre de 2014, de la siguiente documentación

- Una memoria de actuación con indicación de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos.
- Una memoria económica justificativa del coste de las actividades realizadas, que contendrá:
 - a) Una relación clasificada de los gastos de la actividad con identificación del acreedor y del documento, su importe, fecha de emisión y, en su caso, fecha de pago
 - b) Las facturas o documentos de valor probatorio equivalente en el tráfico jurídico mercantil o con eficacia administrativa incorporados en la relación a que se hace referencia en el párrafo anterior y, en su caso, la documentación acreditativa del pago
 - c) Una relación detallada de otros ingresos o subvenciones que hayan financiado la actividad subvencionada, con indicación del importe y su procedencia.

La falta de presentación de esta



Urretxuko udala



Arauk 35. artikuluan xedatutakoa betez balaber, foru arau horrek 49. artikuluan xedatutakoaren arabera ekintza horretatik erator daitezkeen erantzukizunak ere eskatuko dira.

Eskatutako agiriak aurkezterakoan, Itteko sozietateak beharrezkoak diren egiaztapenak egingo ditu. Egiaztapen horietatik ondorioztatuko balitz kostu subentzionagarri txikiagoa izan dela emandako diru laguntzaren baimo, edo ez direla bete, osorik nahiz zatikatean, diru laguntza zuritzeko ezarritako baldintzak edo diru laguntzaren xedeak orduan Urretxuko Udalari jakinaraziko litzaioke hori, egiaztapenaren emaitzekin batera.

ZORTZIGARRENA- 1. Dokumentu honek ez du parte hartzen duten alderdiei eskumenen uko egite ez eta aldaketarik suposatuko, honen bidez hartutako konpromezuei datxikien erantzunkizun osoilik bere gain hartzen dituztelarik.

2. Dokumentu hau indarrean sartuko da bere formalkuntzako datatik hasita eta dokumentu honen lehenengo klausula deskribatutako xedea betetzean amaituko da.

Hitz egiteko txanda hasi denean, Agirre andreak adierazi du EAJk kontra bozkatuko duela, hainbat arrazoiengatik: Informazio Batzordean Europar programari buruzko azaleko informazioa eman zen, eta berak beti uste izan du

documentación dará lugar a la obligación de reintegrar la subvención total o parcialmente, conforme a lo dispuesto en el artículo 35 de la Norma Foral 3/2007, de 27 de marzo, y a las responsabilidades que de ello pudieran derivarse según lo dispuesto en el artículo 49 de la citada norma foral.

Una vez presentada la documentación requerida, se realizará por Itten la correspondiente comprobación. Si se dedujera que el coste subvencionable ha sido inferior a la subvención concedida o que se han incumplido, total o parcialmente, los requisitos establecidos para la justificación de la subvención o los fines para los que fue concedida la misma, se comunicará tal circunstancia al Ayuntamiento de Urretxu junto a los resultados de la comprobación realizada

OCTAVA.- 1. El presente documento no supondrá renuncia ni alteración de la competencias de las partes intervinientes que asumen únicamente la responsabilidades inherentes a los compromisos que contraen en virtud de mismo.

2. Este documento entrará en vigor a partir de la fecha de su formalización y cesará en sus efectos cuando se cumplimente el objeto descrito en la cláusula primera de este documento

Iniciado el turno de intervenciones, la Sra. Agirre anuncia que el voto de PNV será en contra por varias razones: en la Comisión Informativa se explicó, por encima, el programa



Urretxuko udala



laguntza berme bidez ematen zela eta foru-aldundiarekin batera garatzen zela programa hori; baina orain ikusi du Ittem sozietatearen bidez garatzen dela, eta, bere ustez, gai hau ez dago sozietate horren xede sozialaren barnean. Proposatzen den esparru-hitzarmena diru-laguntza lortzeko beharrezkoa dela esan du, eta Ittem sozietatearen xedea udalerrri txikiei – 2.000 biztanle baino gutxiagokoei – aholkularitza teknikoa ematea dela, hasiera batean behintzat. Hau da, bere ustez, Ittem sozietatearen jarduera, finantza-ahalmena izan arren, baliabide tekniko nahikorik ez duten udalerriei zuzentzen zaie. Eta gure kasua kontrakoa denez, beharrezkoa izan da gehigarria idaztea.

Proposatutako hitzarmenaren eta gehigarriaren kontra bozkatzeko beste arrazoi bat ere eman du: EAJren ustez, Ittem foru-sozietatearekin hitzarmen bat sinatzea Irimo proiektua baino zerbait zabalagoa eta garrantzitsuagoa da. Halaber, bere ustez, parte-hartze prozesua ezin da baldintzatu, eta kasu honetan baldintzatzeko ari da, gehigarriko adierazpenen bigarren puntuan jasotakoaren arabera:

“Udalbatzak deskribatutako egoeraz jabe den heinen eta orain arte kudeatutako planeamenduen emaitza txarrak ikusirik, Irimoko eremu honetan lehentasunezko hiri eskala baten pixkanakako eta eraldatze kolektibora jo beharko litzatekeela ondorioztatzen du, proiektutik

Europar, y siempre había entendido que el apoyo era mediante aval y que era un asunto conjunto con Diputación Foral, cuando en este momento se ve que es a través, de la sociedad Ittem, no estando, a su juicio, este proyecto dentro del objeto social de la referida sociedad. Añade que el convenio marco a que se propone es necesario para obtener la subvención, cuando el objeto de Ittem es asesorar técnicamente a pequeños municipios, menores de 2.000 habitantes, al menos en el inicio. Es decir, a su juicio, la actividad de Ittem está dirigida a municipios que disponiendo de capacidad financiera no disponen de medios técnicos suficientes. Opina que siendo nuestro caso a la contra, es por ello que se ha tenido que redactar la adenda.

Sigue diciendo que otra razón para votar en contra del convenio y adenda propuestos, es que para su grupo, PNV, firmar un convenio con la sociedad foral Ittem es algo más amplio e importante que el proyecto Irimo. Asimismo, entiende que el proceso participativo no se puede condicionar y en este caso sí se está condicionando, tal y como se recoge en el exponente segundo de la adenda: *“La corporación municipal consciente de esta situación descrita y del mal resultado de planeamientos gestionados hasta ahora, concluye que en el área de Irimo habría que dirigirse hacia la transformación gradual y colectiva de una escala urbana de primer orden, pasando*



Urretxuko udala



piezara pasatuz, hirigintzaren eremura, pieza ezberdinak antolatuzera, harremanak, erabilera anitzak, eta guzti hau erabilera kolektiboaren, kudeaketa sozial eta planifikatu gabeko etorkizuneko erabileren egokitzapenaren begiradapean. Bere talde politikoak uste du hor jasotzen dena osoko bilkuran eztabaidatu eta onartu behar dela, eta ez hitzarmen batean sinatu.

Bestalde, proposatutako dokumentuan aipatzen den erabilera motari dagokionez, jarduera ekonomikoarekin lotutako erabilera behar duela izan uste dute, baina irekiak izatea komeni dela eta parte-hartze prozesua errespetatu behar dela adierazi du. Euren ustez, prozesuak eta erabilerek testuinguru orokorrago bat izan behar dute, ez dira udalerriko eremu zehatz batera begira egin behar, eta, Irimoren kasuan, horixe gertatzen da; izan ere, beharbada, erabilera mota batzuek kokapen egokiagoa izan dezakete udalerriko beste inguru batzuetan. Guztiek pentsatzen dute eskaintzen diguten diru-laguntza ona dela, baina adierazitako arrazoiengatik bere taldeak ezin du hitzarmen horren eta hitzarmenaren gehigarriaren alde bozkatu.

Martín jaunak azaldu du hitzarmen hau Bilduk bere hirigintza-politika aurrera eramateko beste tresna bat baino ez dela.

Téllez jaunak adierazi du ez dakiela zergatik txertatu den gehigarria, bere ustez hitzarmena nahikoa litzatekeelako, eta, azken batean,

del proyecto a la pieza, al terreno del urbanismo, a organizar diferentes piezas, relaciones, usos múltiples todo ello bajo el enfoque de uso colectivo, gestión social y adaptabilidad a usos futuros no planificados”.

Su grupo político opina que lo que ahí se afirma tendrá que debatirse y aprobarse en un Pleno y no dejarlo ya firmado en un convenio.

Por otra parte, entrando en el tipo de uso al que se está haciendo referencia en el documento propuesto, piensan que tiene que ser un uso de actividad económica, pero siendo abiertos y respetando el proceso participativo. Entienden que el proceso y los usos tienen que estar contextualizados de forma más general y no orientados a una zona concreta del municipio, como lo es Irimo, dado que puede ocurrir que una serie de usos puedan estar mejor situados en otras zonas del término municipal. Todos son de la opinión de que la subvención que se nos concede es buena pero, pero por las razones que ha expuesto, su grupo, no puede votar a favor de este convenio y su adenda.

El Sr. Martín expone que este convenio es un instrumento más para que Bildu lleve adelante su política urbanística.

El Sr. Téllez manifiesta que desconoce por qué se incluye la adenda cuando el convenio sería



Urretxuko udala



foru-aldundiak agindutako diru-laguntza bat lortzeko hitzarmen bat baino ez dela. Bere ustez, testuak askoz ere bakunagoa izan beharko luke.

Ondoren, adierazi du testua ez dela seriotasunez eta sakontasunez aztertu, eta testuko esaldi batzuetan agertzen diren zereginak, bere ustez Urretxu 2020 proiektuari dagozkiola.

Badiola jaunak azaldu du hitzarmenaren xedea argi gelditu dela: 40.000 €-ko finantziazioa lortzea. Bere ustez, gaiak nahastu egin dira Irimoko parte-hartze prozesuan, non zinegotzi guztiek parte hartu dutela uste duen. Jarraitu du esanez une oro European programa ekarpen bat dela ulertu dela, eta, horregatik, bertan parte hartzea egokitzat jo zutela, foru-aldundiak hitzarmen honen bidez emandako diru-laguntzari esker gastuei aurre egin ahal izateko.

Agirre andreak esandakoari dagokionez, adierazi du aitzakiaren bat izaten duela beti udalaren jarduna oztopatzeko, eta zerbait egitea proposatzen bada, aurka agertzen dela egiten delako, eta egiten ez bada, egiten ez delako. Prozesua itxia dela esan du Agirre andreak, eta Badiola jaunak gogorarazi dio EAJ alderdiak Irimorako proiektu bat ekarri zuenean, gobernu-taldeak haren proposamena entzun egin zuela, "haizea saltzea" zela jakinda ere. Hori

suficiente, y entiende que este, en definitiva, es un convenio para lograr una subvención prometida por Diputación Foral. Es por todo ello que cree que el texto debería haber sido mucho más sencillo.

Sigue diciendo que el texto no se ha tratado de manera seria y profunda, y algunas de sus frases hacen referencia a labores que, a su juicio, son de Urretxu 2020.

El Sr. Badiola expone que el objeto del convenio ha quedado claro, y no es otro que conseguir una financiación de 40.000 € y cree que se han confundido términos. en el proceso participativo de Irimo en el que cree han participado todos los ediles. Sigue diciendo que en todo momento se ha entendido el programa European como un imput , y es por ello que se entendió conveniente participar en el mismo, haciendo frente a los gastos que ocasiona y que Diputación Foral está subvencionando a través de este convenio.

Respecto a lo expuesto por la Sra. Agirre dice que ésta siempre utiliza excusas para ejercer su bloqueo, de manera que si algo se hace su posición es contraria porque se hace, y si no se hace, también, porque no se hace. En cuanto a su afirmación de que el proceso es un proceso cerrado, le recuerda que cuando el PNV vino con un proyecto para la zona de Irimo, el equipo de gobierno



Urretxuko udala



dela eta, bere ustez, oraingoan ere oso argi gelditu da Urretxuko EAJren jarrera.

Alkate andreak argi utzi nahi du hitzarmen hau Gipuzkoako Foru Aldundiaren diru-laguntza izenduna jasotzeko aukera bat dela, eta Ittem sozietatea foru-aldundiaren erakunde instrumentala dela.

Irimon aurrera eraman nahi den prozesua ohikoa ez dela adierazi du, ohikoena industria-eremuak hutsik eta zaharrituta ikustea baita; horregatik, egoera hori aldatu nahi izan dela esan du, eta, horretarako, herritarrak, alderdi politikoak, elkarteak, enpresaburuak eta gizarteko bestelako eragileak hartu nahi izan direla kontuan. Bestalde, Zumarragako Udalak eta PSE-EE alderdiak ez parte hartzeak atsekabea sortu ziola adierazi du.

Azken batean, eredia eztabaidagarria da, eta batzuek gustuko izan dezakete eta beste batzuek ez.

Agirre andreari esan dio Ittem –lehen Etorlur– nola sortu zen eztabaida dezaketela, baina hori ez dela berez eztabaidagune honen eginkizuna.

Halaber, adierazi du prozesu honetan ez dela proposamenik jaso, EAJ alderdiak aurkeztutakoa soilik, eta gogorarazi du Europar programan 50 arkitekto parte hartzen dutela, eta Urretxu estatuko beste bi udalerrirekin batera aukeratu dutela. Azkenik, esan du hitzarmen honen

lo escuchó aún a sabiendas de que era “humo”. Es por ello que, a su juicio, una vez más queda clara la postura del PNV de Urretxu.

La Sra. Alcalde quiere dejar claro que este convenio es una ocasión para obtener una subvención nominativa de Diputación Foral de Gipuzkoa de la que es ente instrumental la sociedad foral Ittem.

Dice que no el proceso que se está llevando a cabo en Irimo no es habitual, lo que es habitual es ver zonas industriales vacías y obsoletas, y lo que se ha pretendido es darle la vuelta a este asunto teniendo en cuenta a los ciudadanos, a los partidos políticos, a las asociaciones, a los empresarios, y a los distintos agentes sociales. Es por ello que experimentó pesadumbre por la no participación en el proceso del vecino Ayuntamiento de Zumarraga y del PSE-EE.

En definitiva el modelo se puede discutir y puede gustar o no.

A la Sra. Agirre le dice que se puede discutir sobre cómo surgió Ittem, antes Etorlur, pero entiende que no es algo de este foro.

Asimismo expone que en este proceso no se han recibido propuestas, a excepción de la presentada por PNV, y recuerda que el programa Europeo es un programa donde participan 50 arquitectos, y en



Urretxuko udala



eta gehigarriaren bidez jaso daitezkeen 40.000 €-ak zaborretara bota nahi badituzte halaxe egin dezaketela, baina gobernu-taldeak ez duela horrelako erabakirik hartuko. Hala, jakin nahiko luke udaleko gainerako taldeek diru hori bota nahi duten edo ez.

Agirre andreak eskatu du hitza, eta argitu du aurreko mintzaldian esan nahi izan duena litem-ek funtzio horiek izatea harritu dituela izan dela, lehen ez zituelako, baina ez dutela zalantzan jarri nahi izan. Bestalde, adierazi du esparru-hitzarmenak bere bide propioa egin behar duela, eta, esate baterako, Informazio Batzordean aztertu eta eztabaidatu behar dela, diru-laguntzarekin lotu gabe. 40.000 € horiek nahi dituztela adierazi du, baina bat datorrela Téllez jaunarekin gaia modu bakunagoan aztertu behar dela esan duenean, eta testutik oposizioak gustuko ez duena kendu behar dela. Ados dago parte hartzeko prozesu baterako diru-laguntza jasotzearekin, baina ezin ditu onartu hitzarmenean agertzen diren printzipio batzuk, EAJ alderdiaren printzipioen aurka doazelako.

Irimoko parte-hartze prozesuari dagokionez, hasiera-hasieratik esan du EAJ-k parte hartu duela, eta prozesu horretan esan zuela logikoena udalerrian zer dugun eta zer premia ditugun ezagutzea dela, Irimo jarduera ekonomikoetarako utziz. Hala ere, parte-hartze prozesuan esandako hori ez da

el que Urretxu ha sido seleccionada junto con otros dos municipios del estado.. Por último dice que si se quiere tirar los 40.000 € que se reciben a través de este convenio y su adenda para este proyecto Europa, se podrán tirar pero no será el equipo de gobierno quien lo haga. Es por ello que le gustaría saber si el resto de grupos municipales quieren o no tirarlos.

La Sra. Agirre pide la palabra quien dice que lo que ha dicho en su intervención anterior es que litem no tenía esas funciones, por lo que les ha sorprendido que ahora las tenga, sin pretender cuestionarlo. También ha dicho que el convenio-marco tiene su propio camino, por ejemplo siendo estudiado y debatido en Comisión Informativa y sin unirlo a la subvención. En cuanto a la pregunta de si quieren 40.000 €, la respuesta es afirmativa, pero tratando el asunto de forma más sencilla, tal y como ha expuesto el Sr. Téllez, y quitando del texto lo que a la oposición no le gusta. Está de acuerdo en recibir una subvención para un proceso participativo, pero lo que no va a hacer es admitir unos principios que aparecen en el convenio, contrarios a los principios del PNV.

En cuanto al proceso participativo de Irimo, ha dicho desde un principio que el PNV ha participado, y en el mismo ya dijo que era más lógico conocer qué tenemos en el municipio y que necesitamos, y mantener Irimo para actividades económicas. Esto,



Urretxuko udala



parte-hartzeari buruzko dokumentazioan ageri. Jarraitu du esanez ez dabilela proposatutako hitzarmenarekin eta gehigarriarekin ados ez dagoela esateko aitzakien bila, baldintzatutako prozesu bat baita honakoa, bertan jasotzen baita eremu horrek ezin duela industria-izaera izan; eta "haizea saltzen" ari direlako adierazpenari erantzuteko, esan du beharbada ilusio bat izan zitekeela, baina ilusioak egia bihur daitezkeela, kasu honetan izan ezik, saiatu ere ez baitira egin. Azkenik, gobernu-taldeak egindako adierazpenei dagokienez, enplegua hobetzen denean egoera sozio-ekonomikoa ere hobetu egingo dela adierazi du.

Martín jaunak eskatu du hitza, eta esan du PSE-EE alderdiak ere 40.000 € horiek nahi dituela, baina, euren ustez, dokumentua guztien artean idatzi behar zela, eta ez dela halakorik gertatu.

Téllez jaunak eskatu du hitza, eta gehigarria idatzita dagoen moduarekin harrিতa dagoela esan du berriro; gainera, bertan ez da zehazten udalak zer baliabide jartzen dituen Ittem-en esku; bere ustez, horrelako alderdi batzuk argituko balira hitzarmena sinatzeko moduan geratuko litzateke.

Badiola jaunak eskatu du hitza, eta azaldu du Europar programarako hainbat diru-laguntza eskatu dela, baina soilik foru-aldundiarena lortu

que fue expuesto en el proceso participativo, no aparece en la documentación del mismo. Dice que esto no es una excusa para no mostrar su conformidad con el convenio y adenda propuestos, puesto que también han dicho que no quieren un proceso condicionado como el presente, en el cual ya se dice que la zona no puede ser industrial. y respecto a que su propuesta era "humo", pudiera ser una ilusión, pero las ilusiones pueden convertirse en realidad, cosa que en este caso no ha sucedido porque no se ha, ni siquiera intentando. Por último, en relación a las intervenciones realizadas por el equipo de gobierno, indica que la situación socio-económica mejorará cuando mejore el empleo.

El Sr. Martín pide la palabra para decir que, el PSE-EE también quiere los 40.000 €, pero si este documento hubiera sido redactado entre todos, cosa que no ha pasado.

El Sr. Téllez pide la palabra y reitera su sorpresa por los términos en los que está redactada la adenda, además de que no refleja qué recursos pone el Ayuntamiento a disposición de Ittem, es por ello que entiende que si se limaran este tipo de cosas se podría firmar.

El Sr. Badiola pide la palabra y expone que se ha solicitado



Urretxuko udala



dela, beste estamentu batzuetan ere eskatu duten arren. Jarraitu du esanez hitzarmenaren testua eztabaida daitekeela, baina zehaztu du dokumentu hori ez duela udalak idatzi, eta berorren helburua programaren kostuetarako finantzaketa lortzea izan dela.

Agirre andrearengana zuzendu da gero, eta esan dio parte-hartze prozesuan gainerako parte-hartzaileek bere iritzia ezagutzeko aukera izan dutela. Eta ilusioekin lotuta, ados egon daitezkeela dio, baina gogorarazi dio aurkeztutako proiektua une hartan ezin zitekeela gauzatu, enpresa haren bitartez behinik behin.

Alkate andreak berriro gogorarazi du dokumentua ez duela udalak idatzi, eta "argudio sendoa" iruditzen zaiola literatura gustukoa ez izatea esatea. Agirre andreak zer kenduko lukeen galdetu dio, gustuko ez dutena edo literatura kentzeari buruz egin duen adierazpenarekin lotuta.

Ondoren, esan du iruditzen zaiola ez dutela parte-hartze prozesuan sinesten. Udalerrian zer lokal ditugun aztertu behar dela diote, eta gauzak nahasten ari direla iruditzen zaio; izan ere, prozesuaren bilera batean ekipamendu guztiak aztertu ziren, eta horrela jasota dago txosten zabal batean. Gainera, txosten horretan jarduera ekonomikoa bultzatu nahi dela jasotzen da baita ere, baina jarduera ekonomikoak ez du soilik industrialia izan behar. Gogorarazi du

subvención para el programa Europeo y se ha conseguido solamente de Diputación, no de otros estamentos a los que también se ha acudido. Sigue diciendo que se puede discutir la redacción pero también hay que saber que el documento no ha sido redactado por el Ayuntamiento, y su objeto ha sido conseguir financiación para los costos del programa.

A la Sra. Agirre le dice que, precisamente por el proceso participativo, el resto de participantes ha tenido ocasión de conocer su opinión. Y en relación a las ilusiones, puede estar de acuerdo con lo que ha expuesto pero le recuerda que en aquel momento se vio que el proyecto presentado no era materializable, por lo menos por aquella empresa.

La Sra. Alcalde también dice que el documento no ha sido redactado en el Ayuntamiento, y que le parece un "argumento sólido" que la literatura no sea del agrado. Pregunta a la Sra. Agirre, en relación a su alusión a eliminar lo que no gusta, quitando la literatura, ¿qué es lo que no gusta?

Añade que le parece que no creen en un proceso participativo. Dicen que hay que analizar qué locales tenemos en el municipio, y le parece que están confundiendo, porque en una sesión del proceso se analizaron todos los equipamientos, y existe constancia de ello en un informe bastante amplio, y en el mismo también se observa que se quiere actividad económica, pero esta



Urretxuko udala



proiektu honetan ez dela erabilereki buruz hitz egiten ari, baizik eta estrategiei buruz, eta inork ez ditu etxebizitzak edo industria baztertu, baina, betiere, multzo baten barnean. Hori dela eta, herritarrek parte-hartze prozesuan egindako lana ez zailtzeko eskatu die.

Agirre andreak eskatu du hitza, eta alkate andreak galdetutakoari erantzuteko, zioen azalpeneko bigarren puntua eta hirugarren klausula gustuko ez dituela esan du, eta gaia mahai gainean uztea proposatu du, batzordean lantzeko eta Udalbatzari proposamen berria aurkezteko.

Bestalde, esan du ekipamenduen erreferentzia egin zela, baina ez zirela aztertu une honetan hutsik dauden eraikinak, parte-hartze prozesuan sortutako erabileretako batzuk har ditzaketanak, guztia Irimon ardaztu gabe. Halaber, bere ustez Zumarragak ere parte hartu beharko lukeela esan du; azken batean, parte-hartze prozesua nolabait gidatuta dagoela uste dute, adierazitako guztiarengatik eta hasieratik industriagune zaharkitua dela esan dutelako.

Téllez jaunak eskatu du hitza, eta diru-laguntza egindako gastuaren gain emango den galdetu du; alkate andreak aitortutako baina gastatu gabeko gastuaren gain emango dela erantzun dio.

Badiola jaunak eskatu du hitza, eta

actividad económica no tiene porque ser exclusivamente industrial. Recuerda que en este proyecto no se está hablando de usos sino de estrategias, y nadie ha descartado ni la vivienda, ni la industria, pero dentro de un conjunto. Por ello solicita que no se dificulte el trabajo que la ciudadanía hace en el proceso participativo.

La Sra. Agirre pide la palabra y respondiendo a lo preguntado por la Sra. Alcalde expone que no le gusta la exposición de motivos segunda y la cláusula tercera, y propone dejar el asunto sobre la mesa, trabajarlo en Comisión y presentar nueva propuesta al Pleno.

Por otra parte señala que la referencia a los equipamientos, sí se hizo, pero que lo que no se hizo es analizar los edificios vacíos de los que disponemos, y que podrían albergar usos que surgieron en el proceso participativo, sin focalizar todo exclusivamente en Irimo. Asimismo indica que también opina que tiene que participar Zumarraga, y en definitiva, dice que es por todo ello y porque desde el principio se presentó como área industrial obsoleta, por lo que dicen que es un proceso de participación dirigido.

El Sr. Téllez pide la palabra y pregunta si la subvención es sobre gasto incurrido, a lo que la Sra. Alcalde le responde diciendo que es sobre gasto reconocido no gastado.



Urretxuko udala



adierazi du argi gelditu dela parte-hartzea ikusteko oso modu desberdina dutela, eta parte-hartzeari buruzko leziorik ematerik ez dutela.

Proposatutako hitzarmenean eta gehigarrian jasotako literatura arintzen saia daitezkeela esan du gero, baina, beharbada, urtarrilean diru-laguntza jasotzeko aukera galduko dutela.

Eztabaida amaiturik eta gaia botoetara eramanda, honako emaitza gertatu da:

6 boto aldeko (Alkatea andrea eta Badiola (Bildu), Altolagirre (Bildu), Otegi (Bildu), Andueza (Bildu) eta Ormazabal (Bildu), 6 boto aurkako (Agirre (EAJ/PNV), Errazu (EAJ/PNV), Agirre (EAJ/PNV), Luqui (EAJ/PNV), Martin (PSE-EE) eta Segade (PSE-EE)), eta Tellez (H1!) zinegotziaren abstentzioa. Beraz, berdinketa eman da.

Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 46.2 d) artikuluan, eta bestalde, azaroaren 28ko 2568/1986 Errege Dekretuaren bidez onartutako Toki Erakundeetako Antolamendu, Jardunbide eta Araubide Juridikoaren Araudiko 100.2 artikuluan ezarritakoaren arabera, beste bozketa bat egin da, eta berriz ere berdinketa gertatu da; beraz, Alkate andreak duen kalitatezko botoarekin, hona hemen erabakia:

Lehenengo.- Urretxuko Udalaren eta ITTEM, Herriekin Lan Egiten, S.A.ren arteko lankidetzarako

El Sr. Badiola pide la palabra para decir que ha quedado claro que tienen formas de ver la participación totalmente distintas, entendiendo que no les pueden dar lecciones sobre participación.

Añade que se podría intentar aligerar la literatura del convenio y adenda propuestos, pero pudiera ser posible que en enero se perdiera la subvención.

Finalizado el debate y sometido el asunto a votación, se produce el siguiente resultado:

6 votos a favor (Sra. Alcalde y los concejales Sr@s. Badiola (Bildu), Altolagirre (Bildu), Otegi (Bildu), Andueza (Bildu) y Ormazabal (Bildu), 6 votos en contra (Sr@s Agirre (PNV), Errazu (PNV), Agirre (PNV), Luqui (PNV), Martin (PSE-EE) y Segade (PSE-EE)) y la abstención del edil Sr Téllez (H1!). Se produce por tanto un empate.

De acuerdo a lo dispuesto en los artículos 46.2 d) de la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local, y 100.2 del Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Entidades Locales, aprobado por Real Decreto 2568/1986, de 28 de noviembre, se procede a una nueva votación, produciéndose nuevamente un empate, por lo que con el voto de calidad de la Sra. Alcalde se acuerda:

Primero.- Aprobar el convenio



Urretxuko udala



hitzarmen-markoa eta eranskina onartzea.

Bigarren.- Behar diren dokumentu guztiak sinatu ahal izateko ahalmena ematea Alkate andreaki

4.- Eskubide eta betebeharren deuseztapena

Alkate andreak baliogabetzeari buruz aurkeztu duen proposamenaren berri eman du; alde batetik, aurreko ekitaldietatik kobratzeke eta aitorturik, eta gauzatuko ez diren zergak deuseztatzeko proposamena; eta bestetik, aurreko ekitaldietan aitortu eta ordainduko ez diren obligazioen deuseztapena, eta benetan bete ez direnak.

Ogasuna eta Kontuen Batzorde Bereziak gai honi buruzko diktamenik eman ez duenez, asistentzia quorumik izan gabe batzordea egin ez zelako, AJA araudiko 82.3 artikulua araberak, eguneko gairerrendan sartzea berretsi da aho batez, eta gaia botoetara eramanda, aho batez erabaki da:

Lehenengo.- Ondorengo eskubide hauek deuseztatzea onartu:

Atala	Kontzeptua	Euroak
I	Zerga zuzenak	25.154,25
II	Zeharkako zergak	714,90
III	Tasak eta beste sarrera batzuk	13.964,83
IV	Transfer.	2.122,00

marco de colaboración, entre el Ayuntamiento de Urretxu e ITTEN, Herriekin Lan Egiten, S.A. y Adenda.

Segundo.- Facultar a la Sra .Alcalde para la firma de cuantos documentos sean precisos al efecto

4.- Anulación de derechos y obligaciones

La Sra. Alcalde da cuenta de la propuesta presentada relativa a la anulación, por un lado de derechos reconocidos en ejercicios anteriores pendientes de cobro y que no se van a producir; y por otro, la anulación de obligaciones reconocidas en ejercicios anteriores y que no se van a satisfacer, y que realmente no se han ejecutado.

No habiendo sido este asunto dictaminado por la Comisión Informativa de Hacienda y Especial de Cuentas debido a que la misma no pudo celebrarse por falta del quórum de asistencia, en virtud del art. 82.3 del ROF, se ratifica por unanimidad su inclusión en el Orden del día., y sometido a votación, por unanimidad se acuerda:

Primero.- Aprobar la anulación de los derechos reconocidos siguientes:

Cap.	Concepto	Importe
I	Imptos directos	25.154,25
II	Imptos indirectos	714,90
III	Tasas y otros	13.964.83



Urretxuko udala



	Arruntak	
VII	Kapital transfer.	11.480,22
	GUZTIRA	53.436,20

Bigarren.- Ondorengo obligazio hauek deuseztatzea onartu:

Atala	Kontzeptua	Euroak
I	Pertsonala	
II	Ondasun erosketak	9.696,65
IV	Transfer. arruntak	11.219,33
VI	Benetako inbertsioak	1.893,15
	GUZTIRA	22.809,13

Hirugarren.- Hamabost egunetan zehar Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitara eman erabaki hau, alegazioak aurkeztu ahal izateko. Alegaziorik ez bada, behin betikotzat hartuko da erabaki hau.

5.- Ondasun eta eskubideen udal inbentarioa: onespena.

Udalbatzaren Ondasun eta Eskubideen Inbentario Orokorra irakurri da, 2012ko abenduaren 31ko datarekin egina, Sastein Inventarios y Peritaciones, S.L. enpresaren laguntzarekin, eta laburpen orokorra honako hau izanik:

	ingresos	
IV	Transf. Corrientes	2.122,00
VII	Transf. Capital	11.480,22
	TOTAL	53.436,20

Segundo.- Aprobar la anulación de las obligaciones reconocidas siguientes:

Cap.	Concepto	Importe
I	Personal	
II	Compras de bienes	9.696,65
IV	Transf. Corrientes	11.219,33
VI	Inversiones reales	1.893,15
	TOTAL	22.809,13

Tercero.- Publicar el presente acuerdo en el Boletín Oficial de Gipuzkoa durante quince días al objeto de que se presente alegaciones. De no producirse las mismas este acuerdo devendrá definitivo.

5.- Inventario municipal de bienes y derechos: Aprobación

Se da lectura al Inventario General de Bienes y Derechos pertenecientes a la Corporación que se ha confeccionado con referencia al 31 de diciembre de 2012, con la colaboración de Sastein Inventarios y Peritaciones S.L., y que ofrece el siguiente resumen general



Urretxuko udala



EPIGRAFE	DESCRIPCION	VALOR REAL (€)
0	Edificios en cesión de uso	0,00
1	Inmuebles	44.511.143,57
2	Derechos reales	517.995,88
3	Bienes de carácter histórico	225.806,67
4	Valores mobiliarios	159.318,21
5	Vehículos	223.464,36
6	Semovientes	0,00
7	Mobiliario	1.532.198,06
8	Bienes y derechos revertibles	1.930.749,22
	TOTALES	49.100.675,97

Zinegotzien txandari hasiera emanda, Martín jaunak aditzera eman du ibilgailuei emandako balioa gehiegizkoa iruditzen zaiola.

TRRL delako 86 artikuluan eta Toki Erakundeetako Ondasun Araudiaren 17 eta hurrengoetan ezarritakoa kontua izanik, eta espedientean jasota dagoen idazkariaren txostena.

Ogasuna eta Kontuen Batzorde Bereziak gai honi buruzko diktamenik eman ez duenez, asistentzia quorumik izan gabe batzordea egin ez zelako, AJA araudiko 82.3 artikulua araber, eguneko gai-zerrendan sartzea berretsi da aho batez, eta gaia botoetara eramanda, aho batez erabaki da:

Bakarra.- Udalbatzaren Ondasun eta Eskubideen Inbentario Orokorra onartzea, prestatua izan den terminoetan.

Iniciado el turno de intervenciones, el Sr. Martín manifiesta parecerle excesivo el valor otorgado a los vehículos.

Considerando lo dispuesto en el art. 86 TRRL y 17 y siguientes del Reglamento de Bienes de las Entidades Locales, y el informe emitido por la Secretario que consta en el expediente.

No habiendo sido este asunto dictaminado por la Comisión Informativa de Hacienda y Especial de Cuentas debido a que la misma no pudo celebrarse por falta del quórum de asistencia, en virtud del art. 82.3 del ROF, se ratifica por unanimidad su inclusión en el Orden del día., y sometido a votación, por unanimidad se acuerda:

Único.- Aprobar el Inventario General de Bienes y Derechos de la Corporación en los términos en que ha sido confeccionado.



Urretxuko udala



6.- 2014ko Aurrekontua

Batzar honen hasieran aipatu duen bezela, Alkate andreak esan du gai hau ez dela eztabaidatuko, izan ere joan zen abenduaren 23an egin behar zen batzorde informatiboa bertan behera geratu baitzen, ez baitzegoen quorumik hura eratzeko.

7.- Adinekoen aldeko adierazpena: Atxikimendua

Gizarte Sustapeneko Batzordeak aurkeztutako proposamenaren berri eman du Altolagirre jaunak, hain zuzen ere adineko pertsonen aldeko adierazpenari buruzkoa; laburbilduz, adineko pertsonen dagokienez, printzipio, eskubide eta gomendio batzuk ezartzea izango litzateke.

Jarraian esan du Adierazpen honek jasotzen dituen printzipioak Nazio Batuen Batzarrak jasotakoak direla: duintasuna, independentzia, partaidetza, asistentzia eta desioak gauzatea, eta horien ondorioz pertsona nagusien eskubide eta betebeharrak batzuk sortzen direla, horiek ere Adierazpenean jasoak.

Era berean azaldu du ezartzen diren gomendioak Herri Administrazioei, Gizarte Zerbitzuei, komunikabideei eta pertsona nagusien elkartei

6.- Presupuesto 2014:

La Sra. Alcalde indica, tal y como ha hecho al inicio de la sesión, que este punto se deja sin tratar, dado que la Comisión Informativa que debía celebrarse el pasado 23 de diciembre quedó suspendida por falta de quórum para su válida constitución.

7.- Manifiesto a favor de las personas mayores Adhesión

El Sr. Altolagirre da cuenta de la propuesta presentada por la Comisión de Promoción Social relativa al Manifiesto a favor de las personas mayores, que en resumen supone establecer unos principios, unos derechos y unas recomendaciones en relación con las personas mayores.

Sigue diciendo que los principios que recoge este Manifiesto son los recogidos por la Asamblea de las Naciones Unidas: dignidad, independencia, participación, asistencia y realización de los propios deseos, y que los mismos conllevan una serie de derechos y deberes de las personas mayores, que también se recogen en el Manifiesto.

Asimismo explica que las recomendaciones que se establecen están dirigidas tanto a las Administraciones Públicas, Servicios Sociales, medios de comunicación,



Urretxuko udala



zuzenduta daudela.

Azkenik, Altolagirre jaunak gogora ekarri du osoko bilkura honetara atxikimendua emateko ekarri den adierazpena bat datorrela 2011-2015 Legealdi Planean jasotako jarduera lerroekin eta estrategiekin, zahartze aktiboa indartzea, esate baterako.

Gaia botoetara eramanda, aho batez erabaki da:

Lehenengo.- Pertsona Nagusien aldeko Adierazpenari atxikitzea, 2013ko maiatzaren 24an Gipuzkoako Pertsona Nagusien Kontseiluak onartutakoa.

Bigarrena.- Alkate andreari ahalmena ematea behar diren agiriak sina ditzan.

8.- Desjabetzeen arloari dagokionez, Gipuzkoako Foru Aldundiaren eta Gipuzkoako Abokatuaren Elkargoaren arteko lankidetzaren hitzarmena: Funtzionatzeko modua eguneratzea

Gizarte Sustapeneko batzorde buru Altolagirre jaunak aditzera eman du 2013ko maiatzaren 29an Udalbatzak lankidetzaren hitzarmena onartu zuela, zorpetze maila haundiko egoeren ondorioz etxebizitza galtzeko edota gizarte bazterketa emateko arriskuaren aurrean auzitara jo aurretik laguntza emateari

como a las propias asociaciones de personas mayores.

Por último el Sr. Altolagirre recuerda que este Manifiesto, cuya adhesión se propone a este Pleno, coincide con una de las líneas de actuación y estrategias del Plan de Legislatura 2011-2015 como es el fortalecimiento del envejecimiento activo.

Sometido el asunto a votación, por unanimidad se acuerda:

Primero.- Adherirse al Manifiesto a favor de las Personas Mayores aprobado por el Consejo de Personas Mayores de Gipuzkoa el 24 de mayo de 2013

Segundo.- Facultar a la Sra. Alcalde para la firmas de cuantos documentos sean precisos

8.- Convenio de colaboración en materia de desahucios entre la Diputación Foral de Gipuzkoa y el colegio de Abogados de Gipuzkoa: Actualización funcionamiento

El Sr. Altolagirre, presidente de la Comisión de Promoción Social, expone que con fecha 29 de mayo de 2013 se aprobó por el Pleno de la Corporación el convenio de colaboración en materia de atención pre-procesal ante el riesgo de pérdida de vivienda y/o de exclusión social derivado de situaciones de sobreendeudamiento, entre la Diputación



Urretxuko udala



dagokionez, Gipuzkoako Foru Aldundiaren eta Gipuzkoako Abokatuen Elkargoaren artekoa, eta oraindik orain protokolo bat jarri dela martxan auzi-aurreko laguntza hori lortzeko, eta Gizarte Sustapeneko Batzordetik atxikitzea eta onartzea proposatzen dena.

Eztabaida labur bat egin ondoren, aho batez erabaki da:

Lehenengo.- Zorpetze maila haundiko egoeren ondorioz etxebizitza galtzeko edota gizarte bazterketa emateko arriskuaren aurrean auzitara jo aurretiko laguntzarako protokoloaren funtzionamendua eguneratzeko dokumentua onartzea.

Bigarrena.- Alkate andreari ahalmena ematea behar diren agiri guztiak sina ditzan.

9.- La Salle Legazpi ikastetxean udal ordezkariaren aldaketa

Alkate andreak aurkeztutako proposamenaren berri eman da, hitzez hitz honako testu hau:

2011ko uztailaren 5ean, Udalbatzak, besteak beste, Josu Sierra Munduate zinegotzi jauna izendatu zuen Urretxuko Udalaren ordezkari La Salle-Legazpi ikastetxean.

Sierra jaunak hala eskatu eta aurkeztuta, zinegotzi kargua uztea onartu zuen Udalbatza 2013ko

Foral de Gipuzkoa y el Colegio de Abogados de Gipuzkoa, y recientemente se ha puesto en marcha un protocolo de funcionamiento para acceder a esta atención pre-procesal, cuya adhesión y aprobación se propone desde la Comisión de Promoción Social.

Tras un breve debate, por unanimidad se acuerda:

Primero.- Aprobar el documento de actualización del funcionamiento del protocolo para la atención pre-procesal ante el riesgo de pérdida de vivienda y/o de exclusión social derivado de situaciones de sobreendeudamiento.

Segundo.- Facultar a la Sra. Alcalde para la firma de cuantos documentos sean precisos al efecto.

9.- Modificación nombramiento representante colegio La Salle Legazpi

Se da cuenta de la propuesta presentada por la Sra. Alcalde cuyo texto se transcribe a continuación:

Con fecha 5 de julio de 2011, el Ayuntamiento Pleno acordó, entre otros, el nombramiento del concejal D. Josu Sierra Munduate, como representante del Ayuntamiento de Urretxu en el colegio La Salle Legazpi.

Con fecha 27 de junio de 2013, el Ayuntamiento Pleno acepta la renuncia de su cargo de concejal presentada por



Urretxuko udala



ekainaren 27an.

Hori horrela, La Salle Legazpi ikastetxean Urretxuko Udalaren ordezkari izan dadin Jorge Andueza Arrizabalaga zinegotzi jauna izendatzea proposatzen da.

Gaia botoetara eramanda, aho batez onartu da proposamena.

10.- Batzorde informatiboen aldaketa

Alkate andreak aurkeztutako proposamenaren berri eman da, hitzez hitz honako testu hau:

2011ko uztailaren 5ean, Udalbatzak batzorde informatiboak sortzea eta bileren maiztasuna erabaki zuen. Besteak beste, ondorengo batzorde informatibo hauek eratu ziren:

- Planeamendua
- Hirigintza, Obra, Zerbitzuak, Mugikortasuna eta Trafikoa.

Legealdi honen hasieran, gobernu taldeak iragarri zuen Planeamenduko Batzorde Informatiboa mantendu egingo zela Planeamenduko Arau Subsidiarioen Berrikuspena onartu bitartean, horren tramitazioa aurreko legealdietatik ematen ari zelarik, eta gero desagertu egingo zela, eta udal planeamenduari buruzko gai guztiak Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Mugikortasuna eta Trafiko Batzordearen barne aztertuko zirelarik, 2007-2011 legealdira arte egiten zen bezala.

el Sr. Sierra.

Es por ello que por la presente, se propone el nombramiento del edil D. Jorge Andueza Arrizabalaga como representante del Ayuntamiento de Urretxu en el colegio La Salle Legazpi.

Sometido el asunto a votación por unanimidad se aprueba la propuesta presentada.

10.- Modificación comisiones informativas

Se da cuenta de la propuesta presentada por la Sra. Alcalde cuyo texto se transcribe a continuación:

El 5 de julio de 2011, el Ayuntamiento Pleno acordó la creación y periodicidad de las sesiones de las Comisiones Informativas. Así se crearon, entre otras las siguientes Comisiones Informativas:

- Planeamiento.
- Urbanismo, Obras, Servicios, Movilidad y Tráfico.

Ya en el inicio de la presente legislatura, por el equipo de gobierno se anunció que la Comisión Informativa de Planeamiento, se mantendría en tanto se aprobara la Revisión de Normas Subsidiarias de planeamiento, cuya tramitación venía sucediéndose desde legislaturas anteriores, pasando luego a desaparecer y a tratarse todos los temas de planeamiento municipal en el seno de la Comisión de Urbanismo, Obras, Servicios, Movilidad y Tráfico, tal y como se había venido haciendo hasta la legislatura 2007-2011.



Urretxuko udala



2012ko ekainaren 26an Gipuzkoako Foru Aldundiko Diputatu Kontseiluak onartu egin zuen Urretxuko Planeamenduko Arau Subsidiarioen Berrikuspenaren Testu Eraberritua. Horrela, izatez ibilbide berri bati eman zitzaion hasiera, eta horrek dagokion erabakia hartzea eskatzen du, honen bitartez proposatzen dena:

Planeamenduko Batzordea kentzea, eta horko gaiak Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Mugokortasuna eta Trafiko Batzordean aztertu eta proposatuko dira; hamabostero egiten dituzten bilerak, hileko 2. eta 4. astelehenetan, 19:00etan.

Zinegotzien txanda irekita, Agirre andreak azaldu du datorren urterako hiri antolamenduaren plan orokorra eduki behar dela, eta horregatik, bere ustez, garrantzi haundiagoa eman behar zaie batzordean hirigintza eta planeamenduko gaiak.

Martin jaunak eskertu egin du proposatu den aldaketa.

Eztabaida laburra amaiturik, aho batez onartu da proposamena.

11.- Galdera eta errequak

Martin jaunak aditzera eman du bere ustez 6. puntua, aurrekontua, ez dela eztabaidatu ez dagoelako prest. Alkate andreak erantzun dio oposizioa

Con fecha 26 de junio de 2012, el Consejo de Diputados de la Diputación Foral de Gipuzkoa aprueba el Texto Refundido de la Revisión de Normas Subsidiarias de planeamiento de Urretxu.

Es por ello que, de facto, se comienza una nueva andadura, que requiere del correspondiente acuerdo que mediante la presente se propone:

Suprimir la Comisión de Planeamiento, cuyos asuntos serán tratados y propuestos en el seno de la Comisión de Urbanismo, Obras, Servicios, Movilidad y Tráfico, que celebra sesiones quincenales, los 2º y 4º lunes a las 19:00 horas.

Iniciado el turno de intervenciones la Sra. Agirre expone que para el próximo año hay que disponer de plan general de ordenación urbana cuestión por la que entiende que hay que darle más relevancia en la Comisión a los temas de urbanismo y planeamiento.

El sr. Martín agradece la modificación que se propone.

Finalizado el breve debate, por unanimidad se aprueba la propuesta presentada.

11.- Ruegos y preguntas

El Sr. Martín expone que entiende que no se ha tratado el punto 6. presupuesto porque el equipo de gobierno no dispone del mismo. Ante



Urretxuko udala



zinegotziek abenduaren 6tik daukatela beren esku aurrekontuaren dokumentua, eta beraz, hogei egun natural izan dituztela aztertzeko, horren inguruko aspektuak kontsultatzeko eta udal kontu-hartzailearekin hitz egiteko. Jarraian esan du abenduaren 23rako aurreikusita eta deituta zegoen batzorde informatiboa ez zela egin quorumik egon ez zelako, eta azkenik jakitera eman dio gobernu taldeak ez duela inongo arazorik aurrekontuak eztabaidatzeko, prest dagoelako eztabaidarako eta bozketarako; gainera eskertuko luke PSE-EE taldeak ekarpenak egitea, oraindik zain baitago.

Eta besterik gabe, amaiera eman zaio batzarrari, iluntzeko bederatziak hamar gutxi direnean. Horren guztiaren akta jaso da, eta bildutako guztiek sinatu dute, fede-emaila naizen honekin batera.

esto la Sra. Alcalde le responde diciendo que los concejales de la oposición disponen del documento de presupuesto desde el 6 de diciembre, por lo que han tenido veinte días naturales para estudiarlo, consultar aspectos del mismo y hablar con la interventora municipal. Sigue diciendo que la Comisión Informativa prevista y convocada para el lunes día 23, no se celebró por falta de quórum de asistencia, y por último le informa que el equipo de gobierno no tiene ningún problema en que se traten porque el presupuesto está preparado para su debate y votación, indicándole además que agradecería al PSE-EE hiciera sus aportaciones, las cuales todavía está esperando

Y no habiendo más asuntos que tratar se da por finalizada la sesión a las veinte horas cincuenta minutos, de todo lo cual se extiende la presente Acta que firman conmigo todos los asistentes, y de lo que doy fe.